

**FR - Déclaration de Micheline Dion, au nom des signataires de l'Appel à l'action, au COFI35 lors de l'ordre du jour n°6 "Soutenir la pêche artisanale, notamment dans le cadre de l'Année internationale de la pêche et de l'aquaculture artisanales (AIPA)".**

Je suis Dion Somplehi Micheline, je suis présidente des coopératives de femmes transformatrices en Côte d'Ivoire et responsable du programme femmes de la Confédération Africaine des Organisations Professionnelles de Pêche Artisanales, la CAOPA.

Je parle au nom des signataires de l'Appel à l'action de la pêche artisanale.

Nous souhaitons mettre en évidence les actions concrètes que les membres de la FAO peuvent mettre en place pour améliorer les conditions de vie et de travail des femmes dans la pêche artisanale :

- Premièrement, nos capacités doivent être renforcées afin de nous permettre de nous engager activement à la fois dans les organisations professionnelles et dans les processus de prise de décision, y compris pour les décisions de gestion de la pêche ;
- Nous avons besoin de plus d'investissements dans les services et infrastructures de base, comme l'accès à l'eau potable, à l'électricité, au drainage et aux installations sanitaires sur les sites de transformation ; d'autres investissements peuvent améliorer nos conditions de vie et celles de nos familles, comme des logements décentes, des crèches à proximité des sites de transformation, ou des formations à l'utilisation des nouvelles technologies, comme les fours améliorés FTT ;
- Nous sommes souvent harcelés aux contrôles frontaliers et sur les routes commerciales. Il est essentiel de supprimer les obstacles existants au commerce. Nos sites de travail doivent également être sécurisés pour que nous puissions travailler sans crainte.

Enfin, nous apportons l'innovation à nos communautés de pêcheurs mais il est difficile pour nous d'accéder à la terre et au crédit. Le soutien des membres de la FAO pour faciliter l'accès au crédit nous aidera à acheter des outils de transformation durables et innovants ou à développer des alternatives pour accéder aux matières premières, comme le développement de la pisciculture artisanale intégrée au maraîchage.

**EN- Statement of Micheline Dion, on behalf of the signatories of the Call to Action, at COFI35 during agenda #6 "Supporting small-scale and artisanal fisheries, including in the International Year of Artisanal Fisheries and Aquaculture (IYAF)"**

My name is Dion Somplehi Micheline, I am president of the women's fish processing cooperatives in Côte d'Ivoire and responsible for the women's programme of the African Confederation of Artisanal Fisheries Organisations, CAOPA.

I speak on behalf of the signatories of the Call to Action from small-scale fisheries.

We would like to highlight the concrete actions that FAO members can take to improve the living and working conditions of women in small-scale fisheries:

- Firstly, our capacities need to be strengthened to enable us to actively engage both in professional organisations and in decision-making processes, including fisheries management decisions;

- We need more investment in basic services and infrastructure, such as access to clean water, electricity, drainage and sanitation facilities at processing sites; other investments can improve our living conditions and those of our families, such as decent housing, schools near processing sites, or training in the use of new technologies, such as improved FTT ovens;
- We are often harassed at border controls and on trade routes. It is essential to remove existing barriers to trade. Our processing sites also need to be secured so that we can work without fear.

Finally, we bring innovation to our fishing communities but it is difficult for us to access land and credit. Support from FAO members to facilitate access to credit will help us to purchase sustainable and innovative processing tools or to develop alternatives to access raw materials, such as the development of small-scale fish farming integrated with market gardening.

**ES- Declaración de Micheline Dion, en nombre de los firmantes del Llamamiento a la Acción, en el COFI35 durante el orden del día nº 6 "Apoyo a la pesca a pequeña escala y artesanal, incluso en el Año Internacional de la Pesca Artesanal y la Acuicultura (AIAA)"**

Me llamo Dion Somplehi Micheline, soy presidenta de las cooperativas de transformación de mujeres de Costa de Marfil y responsable del programa de mujeres de la Confederación Africana de Organizaciones Profesionales de la Pesca Artesanal, CAOPA.

Hablo en nombre de los firmantes de la Llamada a la acción de la pesca artesanal y de pequeña escala.

Nos gustaría destacar las acciones concretas que los miembros de la FAO pueden llevar a cabo para mejorar las condiciones de vida y de trabajo de las mujeres en la pesca artesanal:

- En primer lugar, hay que reforzar nuestras capacidades para poder participar activamente tanto en las organizaciones profesionales como en los procesos de toma de decisiones, incluidas las de gestión de la pesca;
- Necesitamos más inversiones en servicios e infraestructuras básicas, como el acceso al agua potable, la electricidad, los desagües y las instalaciones sanitarias en los centros de transformación; otras inversiones pueden mejorar nuestras condiciones de vida y las de nuestras familias, como una vivienda digna, guarderías cerca de los centros de transformación, o la formación en el uso de nuevas tecnologías, como los hornos FTT;
- A menudo nos acosan en los controles fronterizos y en las rutas comerciales. Es esencial eliminar las barreras comerciales existentes. Nuestros lugares de trabajo también deben ser seguros para que podamos trabajar sin miedo.

Por último, aportamos innovación a nuestras comunidades pesqueras, pero nos resulta difícil acceder a la tierra y al crédito. El apoyo de los miembros de la FAO para facilitar el acceso al crédito nos ayudará a adquirir herramientas de procesamiento sostenibles e innovadoras o a desarrollar alternativas para acceder a las materias primas, como el desarrollo de la piscicultura artesanal integrada con la horticultura.